

**TANTO** *So Viel* **MEER** *Meer*

**FESTIVAL DER PORTUGIESISCH-  
SPRACHIGEN KULTUREN**

*tantomar.de*





# FESTIVAL DER PORTUGIESISCH- SPRACHIGEN KULTUREN

**18. NOVEMBER – UNIVERSITÄT ZU KÖLN**

**JUBILÄUMSFEIER 85 JAHRE PBI / 25 JAHRE ZPW**

**10:30 HAUPTGEBÄUDE, AULA 2**

- BEGRÜßUNG (Prof. Dr. Helmut Siepmann, Köln)
- JUBILÄUMSVORTRAG: „CHANCEN UND WEGE DER LUSOPHONIE“ (Prof. Dr. Claudius Armbruster, Köln)
- KLAVIERKONZERT (Nuno Sampaio Pereira, Köln)

**AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG**

**12:00 PHILOSOPHIKUM, EG**

- ANGOLA CINEMAS – EINE FIKTION VON FREIHEIT  
Vortrag von Miguel Hurst, Kurator, Luanda  
Gäste: Christiane Schulte; Gabriele Stiller-Kern, Goethe  
Institut München; Sebastian Fischer, FilmInitiativ Köln e.V.

**13:00 MITTAGSPAUSE**

**WORKSHOPS**

**14:00 SEMINARRAUMGEBÄUDE, 2. OG**

- O PORTUGUÊS – DO ENSINO DA LÍNGUA AO USO PROFISSIONAL  
Eröffnung mit José Manuel Carneiro Mendes, Generalkonsul der  
Republik Portugal in Düsseldorf und Dr. Sebastião Iken, Köln



#### 14:30 WORKSHOP I

- PORTUGIESISCH IN THEORIE UND PRAXIS DER ÜBERSETZUNG (Prof. Dr. Thomas Sträter, Universität Heidelberg)
- PORTUGIESISCH AN SCHULEN, VOLKSHOCHSCHULEN UND UNIVERSITÄTEN IN NRW (Dr. Sebastião Iken, Köln; Dr. Sofia Soares, Apoio Pedagógico – Generalkonsulat der Republik Portugal in Düsseldorf)

#### 14:30 WORKSHOP 2

- VERANTWORTUNGSVOLLE UNTERNEHMENSFÜHRUNG IN BRASILIEN (Prof. Dr. Christian Hauser, HTW Chur – Schweiz)
- O QUE É TREINAMENTO INTERCULTURAL? CHANCES E LIMITES (Cristina Ramalho, Köln)
- PORTUGIESISCH IM JOURNALISMUS (Jan D. Walter, Freier Journalist, Köln)

#### 16:30 KAFFEEPAUSE

### AUTORINNENLESUNG

#### 17:00 SEMINARRAUMGEBÄUDE, 2. OG

- A VIDA NUMA MALA – ARMANDO RODRIGUES DE SÁ, O „EINMILLIONSTE GASTARBEITER“ E OUTRAS HISTÓRIAS DE MIGRAÇÃO (Svenja Länder, Hamburg)

### ALUMNI-TREFFEN

#### 18:00 SEMINARRAUMGEBÄUDE, 2. OG

- Treffen der aktuellen und ehemaligen Studierenden sowie der Lehrenden der Lusitanistik, der Brasilianistik und der Regionalstudien Lateinamerika an der Universität zu Köln

# SO VIEL MEER

## FESTIVAL DER PORTUGIESISCH- SPRACHIGEN KULTUREN

19 NOVEMBER – CLUB BAHNHOF EHRENFELD

### THEATER & MUSIK

- 14:00 **TEATRO LUSOTAQUE: „O DILEMA DO COMBOIO“**  
(Theatergruppe, Köln)
- 15:30 **POETRY SLAM**
- 16:00 **DJ VAN DER UND FILMPROJEKTION**  
(São Tomé / Portugal)
- 17:00 **ANA MARIA PINTO & RUI NAMORA**  
(Portugal)
- 18:00 **CHOR VOZES DO BRASIL**  
(Brasilien / Köln)
- 19:00 **RODA DE SAMBA DO ALEMÃO**  
(Brasilien / Köln)

### ORGANISATION

Claudia Heib, Fabienne Loureiro-Galmbacher, João Martins, Sebastião Iken, Tanita Zeien; Anna Glettenberg, Janine Feder (Pratikantinnen) und das Team des Club Bahnhof Ehrenfeld

### GESTALTUNG

Jorge Loureiro, [jgloureiro@gmx.net](mailto:jgloureiro@gmx.net)



CLUB  
BAHNHOF  
EHRENFELD



Consulado Geral de Portugal  
Düsseldorf

